



clydebank housing association

## Council Tax Leaflet in Kurdish

What is council tax?

باجی نهنجومه (كاونسل تاكس) چى به؟

Council tax is a system of local taxation collected by local authorities. It is a tax on domestic property. Generally, the bigger the property is, the more tax will be charged. Some property will be exempt from council tax.

باجى كاونسل سيستمىكى (باجى) ناچيهى به و له لايهن دمه لاته ناچيهى كانهوه كۆده كرتهوه. ئهويش باجىكه لىسەر خانويهه و مال و مولكى خۆمالي. به گشتى خانويهه و مال و مولك ههتا گهورهتر بيته باجى زياترى لىسەر داده نرته. ههنتيك خانويهه و مال و مولك له باجى كاونسل دهبه خشرين و ليتان وهر ناگيرته.

Who has to pay council tax?

Usually one person, called the liable person must pay council tax. Nobody under the age of 18 can be a liable person. Any a man and woman living together as husband and wife will both be liable, even if there is only one name on the bill.

كى ده بيته باجى كاونسل بدات؟

بهشتويهكى ناسايى كه سيك نهو باجه ددهات، بيته لايهن كهسى شياو يان ليپرسراو كه ده بيته باجى كاونسل بدات. كه سيك ته مهنى له 18 سال كه متر بيته كه سيكى شياو نيبه. ههه ژن و ههه پياويك بيكهوه بژين وهك ژن و ميترد ههردوكيان كه سانيكى شياون، ته نانهت نه گهر ته نها يهك ناويش لىسەر په ره ي پاره دانه كه (بيل) هه بيته.

How much is the council tax?

Each year, every local authority sets a rate of council tax for each valuation band. They will contact you to advise you of the amount.

باجى كاونسل چه نه ده؟

هه موهو ساليك، دمه لاته ناچيهى كان ريژه ي باجى كاونسل داده نرين بۆ هه ره كه يك لهو كۆمه له خه مليتراوانه. نهوان په يوه نديتان بيته ده كهن بۆ راگه ياندى بى پاره كه.



clydebank housing association

## Council Tax Leaflet in Kurdish

### Council tax benefit and second adult rebate

A person who is liable to pay council tax may be able to claim council tax benefit. The amount of benefit they get will depend on their income and capital.

### یارمەتی باجی کاونسل و داشکاندن بۆ دووهم کەس کە هەراش -بالغ- بێت

ئەو کەسێکە کە دەشیت باجی کاونسل بەدات دەکریت توانای داواکردنی یارمەتی باجی کاونسل هەیە. بۆ ئەو یارمەتیە کە وەریدەگریت پشت دەبەستیت بە بۆ داهاڵە کە و سەرماوە کە.

If you have someone living with you who is not liable to pay the council tax, you may be able to claim a benefit called a 'second adult rebate'. You will not be able to claim a second adult rebate as well as council tax benefit, so if you are entitled to both, you will receive whichever is the higher.

ئەگەر کەسێکی تر لەگەڵتدا دەژی و شیاوی ئەو نییە باجی کاونسل بەدات، دەکریت داوا یارمەتیە کە بەکەیت بۆ ئەو کەسێکە کە "داشکاندن بۆ دووهم کەس هەراش". ناتوانیت داوا یارمەتیە کەسێ هەراش بەکەیت لەگەڵ یارمەتی باجی کاونسل بیکەو، نینجا ئەگەر مافی هەردووکیان هەیە، ئەو بۆیان وەریدەگریت کە داشکاندن زیاترە.

### How to pay council tax

Council tax bills should be sent out in April each year. You may pay by 10 monthly installments. Local authorities may accept weekly or fortnightly payments. Some may also offer a reduction in the total bill if it is paid all at once, at the beginning of the year, however this is solely at the discretion of the individual local authority.

### چۆن باجی کاونسل دەدەیت؟

دەبیت لە مانگی چواری هەموو سالیاندا (بیل) پەڕە پارەدانی باجی کاونسل بنێردریت بۆ هاوولاتیان. دەکریت پارە بەجە کە بەدەیت بەشیوە بەش بەش -قیست- لە ماوەی دە - ۱۰ - مانگاندا. دەشیت دەسلانە ناوچەییەکان پارەدانی هەفتانە یان دوو هەفته جارێک پەسەندبکەن و بۆ رازین. دەشیت هەندێک لەو دەسلانە داشکان بەکەن لە بۆ پارە کە ئەگەر بە بەکجار پارە بەجە کە بەدەیت، لە سەرەتای سالدا، بە هەرحال ئەمە تەنها دەکەوتتە سەر سەرەستی مامەڵەکردنی دەسلانە ناوچەییە جیاوازهکان.